



A monthly newsletter for the international residents of Tokushima Prefecture, produced by TOPIA, the Tokushima Prefectural International Exchange Association.

Toppo says: "The AJET musical is bangin'."

happily ever after

The AJET musical strikes again, bigger and better than ever

Harry Stonely and Mari Rueter

A long time ago, in a far away land known as Tokushima, there was a council.

A vigilant brigand of rogues and sages, entrusted with a vital task. The task of telling a tale to all the citizens of the land through song, dance and the magic of the stage. After searching through chronicles and ancient texts, they stumbled upon a classic tale: Beauty & the Beast. An exciting story of love, heroics, and compassion, this would prove quite a challenge for the young playwrights. How could they make it exciting and memorable? How could this story be made anew? With only ancient texts to guide them, the two playwrights set to work. Emerging, blinking into the daylight, two months thereafter, smelling strongly (it must be said) of toil and trouble, the script was complete.

Now came the task of gathering players for the numerous roles. Great banners were erected, and



Liz Jenkinson as Belle trying to revive Broc Sewell, the Beast

the town crier enlisted. Flags rose, and the people of the land followed suit. Many local educators, knaves and other assorted ruffians appeared to present their talent to the overseer of the play in a bid to land their preferred role. After the reading of the story and singing the songs were done, the discussion on who would play each part ensued. Much thought was given and little sleep taken till the cast list was completed. Nary four score and twenty hours passed, before the revelations were made.

In the dead middle of winter, the reading of the play commenced. The players practiced hard to transform into their characters, as others, more skilled of hand and sound of mind began the planning of the wardrobe for the colorful cast. Props were produced and a set was constructed to transform the stage into a wonderland.

This tale not only follows the lives of the title characters, a terrifying creature and a breathtaking maiden, but also a plethora of everyday items come to life. There is the witty and

260

March



Topy says: "The AJET musical is bangin'!"

Awa Life

editor's page

This month in Awa Life

- 1 Happily Ever After
Harry Stonely and Mari Rueter
- 4 The Calm of Koya-san
Matthew Lindsay
- 6 Japanese Class Schedule
- 7 Irene's Recipe Corner
Irene Wachuga
- 8 Japanese Lesson
Michi Mori
- 9 Letter from Suketo Hoikuen
Kazue Inoue
- 10 News & Events
- 12 Memoranda



Howdy Tokers,

Aaaaaaaaah...!! Sorry, I just had to get that out. Lately my excitement for the AJET musical is becoming too hard to keep bottled up inside. I need to tell everybody, because it is shaping up to be one of the best, and I'm shamelessly going to use my (laughable) power as Awa Life editor to make sure you know exactly what, where, and when it is.

You can start by reading the delightful article written about it by two of the cast members, then find the performance schedule and venues on the back.

But I'm not a complete tyrant. We also have an amazingly in-depth exploration of Mt. Koya, the last stop on the 88 temple pilgrimage, from our trusty Matt Lindsay, as well a schedule for the new Japanese class semester at TOPIA, a sushi recipe from Irene, and so much more. Enjoy!

Best,
Sarah

awa life

is a monthly publication of the Tokushima Prefectural International Exchange Association (TOPIA).

Tokushima Prefectural International Exchange Association (TOPIA)

〒 770-0831

Tokushima City, Terashima Honcho Nishi 1-61
Clement Plaza 6F

Tel 088-656-3303

Fax 088-652-0616

Email topia@topia.ne.jp

HP www.topia.ne.jp

An electronic version of Awa Life is also available for download from the TOPIA homepage.



The "Be Our Guest" dance number


charming candelabra, Hikaru, a native of France (via Texas) who is always reluctantly followed by the alarmed and stern timemarker, Tokeitaro. The wise and merry Yakan-baachan, her constant companion Sake-bin (a man whose habitual dependency on Japanese rice wine was well documented throughout the courts of the land) and their chirpy little cup, Chip. And what tale would be complete without an amorous feather duster and coquettish wardrobe?

Of course, every good story must have a villain to concoct trouble for the hero and heroine. Enter Gaston, the most dashing man in all of Kamiyama. A credulous villain, scoundrel and cad, his omnipresent minion, Aho, groveling by his side, was he. His scheme to woo and marry Belle may end in tragedy.

Much like their characters, the players have faced many trials and tribulations. For endless hours, they sacrificed their weekends in order to create these scenes. Months of work and a pressing deadline bore down overhead, like an omnipotent dragon. Made of time. A...time dragon. Yes. That's

the metaphor I was looking for. Many of these actors had never been trained in the art of melody and dance, so much attention was paid to these skills in particular. The finest dancing wenches were drawn from all four corners of Awa, introducing the bewildered townsfolk to the Charleston, the box step and the fearsome move known only as "jazz-hands". There was also the matter of creating the leaflet to inform the masses of this wonderful production. For that task, an artist from a different kingdom was enlisted. Into the realm she rode, valiant

"Months of work and a pressing deadline bore down overhead, like an omnipotent dragon. Made of time. A...time dragon. Yes. That's the metaphor I was looking for."

and fierce, and from the back of her horse Emairu, a poster she did deliver. And much to the council's delight, a very beautiful piece of art was constructed ("Check out the poster! I mean, hark! The apparition yonder! Bountiful in its information and beautiful in its presentation, let us gaze upon it"). But will they be able to transform all this practice into something presentable to the wholesome citizens of Tokushima? Discover the ending by coming to one of our performances, you may discover the magic of our work in person. Just watch out for that time dragon. We'll be done by March 17th. 



The final showdown!

the calm of koya-san

Matthew Lindsay

Matt visits the last stop on the 88 Temple Pilgrimage

It's often said of Shikoku's 88-temple pilgrimage that it's not about reaching the goal, but rather the journey itself.

The same can well be said of visiting the mountain retreat of Koya-san (高野山), the traditional finishing point for pilgrims and the resting place of Kobo Daishi, (posthumously known as Kukai), the recognized founder of the pilgrimage.

Located just across the Kii Strait in Wakayama prefecture, you could be excused for assuming that getting to the temple town of Koya-san from Tokushima is a mere stone's throw away. Not so. After the 2-hour ferry ride (3800 yen return), board a Nankai train for Namba in Osaka, changing trains at Tengachaya (天下茶屋) in order to get onto the Koya line. (In addition to the 1860 yen fare to Koya-san, an additional 760 yen is needed to board an express train.) The final leg of the journey is a cable car from Gokurakubashi Station to Koya Station followed by a short bus ride to the town. If you've had enough of riding public transport by the time you reach Gokurakubashi Station and would like some fresh air and exercise, you can hike to Koya-

san from here. Cross the red bridge, after which the station is named to join the 'Fudo-zaka' hiking trail. This 2.5km ascent leads to the Nyonindo (女人堂), the temple that marked the limit for women pilgrims when they were not permitted to enter the Koya-san temple precinct.

A short way downhill from the Nyonindo is the Tokugawake-Reidai (徳川家零台), a mausoleum for the Tokugawa clan. Although Japan's most famous shogun, Ieyasu Tokugawa, is buried at Toshogu Shrine in Nikko, Tochigi prefecture, this similarly ornate mausoleum stands as testament to the prestige bestowed upon Koya-san. Here you can buy a 2000 yen discount ticket, which entitles you to admission to seven major attractions of Koya-san. If you're fortunate, the ticket booth attendant's cat may even give you an escorted tour of the mausoleum. Taking the cable car and bus you enter the main settlement of Koya-san after passing the Daimon (大門) great gate. If you're an information junkie and the brochures you receive at each attraction aren't enough (or you can't be bothered reading them), you might like to rent an audio guide before you get started sightseeing. Available from the Koya-san Tourist Association (opposite the post office) for 500 yen, the guides provide explanation in English, Japanese, Korean,

Chinese (Mandarin) or French.

Within the main area the discount ticket provides entry to five major attractions:

1. **Kongobuji Temple** (金剛峰寺), headquarters of Shingon-shu, the main branch of Buddhism within Japan. The largest of the over 100 temples at Koya-san, Kongobuji has numerous impressive painted sliding doors and a Zen rock garden. (Be sure to follow the signs to 'tea service' for a complimentary cup of tea and a biscuit.)

2&3. **The Dai Garan** (大伽藍) temple complex, regarded as the spiritual centre of Koya-san. The Dai Garan incorporates the **Konpon Daito** (根本大塔) great stupa and the Kondo (金堂) main hall. Kobo Daishi initiated the construction of these magnificent structures.

4. **The Reihokan Museum** (霊宝館), which houses an impressive collection of Buddhist statues and relics, many designated national treasures.



Through to the Great Stupa



Dinner - Shukubo style

5. **The Daishi Kyokai** (大師 教会) Religious Training Centre where you can attend a Jukai (授戒) formal Buddhist initiation ceremony. Don't let religion bother you; anybody may attend and there's no obligation to convert to Buddhism. Also don't worry if you can't follow the proceedings; the monk will ask you if you have understood, (though he didn't explain when I replied in the negative). In any case, the pamphlet you receive upon enrolling for the Jukai provides a thorough explanation.

After taking in the sights of the main settlement area, the main attraction of Koya-san, Kobo Daishi's mausoleum, Okunoin (奥の院) remains to be seen. Fitting all this sightseeing within one day is beyond most of us mere mortals however, so rather than exhausting yourself extend your visit overnight. This will allow you a unique cultural experience; a shukubo stay at a temple. A shukubo stay comes at a price,

usually from a hefty 10,000 yen, but this includes two immaculately presented meals. Despite the presence of a preserved quail at the top of the staircase where I stayed, all cuisine is strictly vegetarian and includes the local specialty, koya-dofu; a sweet and succulent tofu. If the food doesn't sound like your cup of tea, take solace in that at least beer is available. And if you're feeling disconnected by the isolation of Koya-san you'll be relieved to know that there is wi-fi here.

Literally translated Okunoin is the 'back temple' of Koya-san. Although buses run to Okunoin, a morning walk here is a must. Heading

towards the temple through an extensive cemetery with towering cedars overhead, the solitude of the somber surrounds transmits an inner peace and quiet. Essentially Okunoin is the mausoleum of Kobo Daishi, the founder of Shingon-shu. Not only a monk but also a prolific calligrapher and engineer, Daishi established Koya-san as the spiritual home of Shingon some 1200 years ago. (The 1200-year anniversary of Koya-san will be celebrated in 2015.) It's said that Daishi sits in eternal meditation on Okunoin. Perhaps it's the good vibrations that Daishi transmits that accounts for the inevitable sense of calm a visit to Koya-san brings. For further information on Koya-san:
<http://www.nankaikoya.jp/en/iku/04.html>
<http://eng.shukubo.net/index.html>



Main man, Kukai, braves the elements

japanese classes 2012

Japanese language class schedule at TOPIA - First Term

*To students and teachers: each class has 20 sessions, and requires either the "Minna no Nihongo I" or the "Minna no Nihongo II" textbook, but they are not required for the General Group Lessons unless students wish to use them.

*Even if students drop out during the class, class fees cannot be refunded.

DAY	TIME	CLASS	CLASS DESCRIPTION	
TUE	10:30 ↓ 12:00	Elementary 3 Ms. Motoki	We will study reasoning, causative, passive voice, and honorific expressions. Text: "Minna no Nihongo II" from chapter 38.	From 4/10
WED	10:30 ↓ 12:00	General Group Lesson	A salon-style workshop where students can study freely according to their needs.	From 4/4
THU	10:30 ↓ 12:00	Elementary 1 Ms. Yamada	We will study various verb forms, and sentence patterns using those verb forms. Text: "Minna no Nihongo I" from chapter 14.	From 4/5
FRI	10:30 ↓ 12:00	Elementary 2 Ms. Aoki	We will study various verb forms and complex expressions. Text: "Minna no Nihongo II" from chapter 26.	From 4/6
SAT	10:30 ↓ 12:00	General Group Lesson	A salon-style workshop where students can study freely according to their needs.	From 4/7
SUN	10:30 ↓ 12:00	Beginner JTM	We will take the first steps toward learning basic expressions. Text: "Minna no Nihongo I" from chapter 1.	From 4/8
		Elementary 1 - Elementary 3 Group Study	A class for those who are only able to participate on weekends. Chapters will be split into three groups according to level, plus one flexible group. Text: "Minna no Nihongo I" chapters 14-25, "Minna no Nihongo II" chapters 26-37, and chapters 38-50.	From 4/8

1. Eligibility: All non-Japanese residents of Tokushima.
2. Place: Tokushima Prefectural International Exchange Association (TOPIA)
6F Clement Plaza, 1-61 Terashima Honcho Nishi, Tokushima City 770-0831
TEL 088-656-3303 FAX 088-652-0616
3. Fee: 1,500 yen for all 20 sessions, however if there are fewer than 10 sessions left in the term, the fee is 750 yen. There are no refunds for leaving a class early, but it is possible to switch to a class that suits your level better without paying extra.
4. Notes:
 - ① The textbook "Minna no Nihongo I" or "II" is required (2,500 yen).
 - ② Please register at TOPIA.
 - ③ More than one class can be registered for if required fees are paid.
 - ④ If you wish to change classes after registration, please contact one of the TOPIA staff.

THU (free class)	10:30 ↓ 12:00	Beginner Ms. Kimura	This class helps you prepare for the elementary classes by increasing vocabulary while teaching you to read and write hiragana and katakana. We will also talk about information to help you in your daily life in Japan. Text: "Nihongo Kana Nyumon" (English 800 yen, Chinese 1,100 yen).	Year- Round
------------------------	---------------------	---------------------------	--	----------------

*Depending on the situation, the instructors may differ from those listed here.

*Classes may be cancelled due to inclement weather such as typhoons, heavy rain, or snow. Please confirm by calling TOPIA at 088-656-3303.

irene's recipe corner

Irene Wachuga

Spring is a very busy season in Japan. The temperatures are somewhat high with sunny and cloudy days. It might rain and be windy, but March brings forth *ume* plum flowers, a prelude to the cherry blossoms. To start the month we have *hina matsuri* (Girls' Day/doll festival), white day, and graduation ceremonies all over the place.

Chirashi zushi, a.k.a. scattered sushi, is especially made on Girl's Day. It's a simple dish in which various toppings are mixed into sushi rice (be creative!). It also makes a beautiful presentation for those cherry viewing days. Give it a try and have fun.

Sushi rice

Sushi vinegar

2 cups (360g) rice

4 Tbsp rice vinegar

560cc water

3Tbsp sugar

5cm *konbu* kelp

1 ½ tsp salt

1. Wash rice carefully, drain and let stand for 30 minutes.
2. Put rice, water, and konbu into



Chirashi-zushi

a pot and cook accordingly. Let stand 10 minutes before stirring.
3. Stir all the vinegar ingredients in a small bowl till dissolved.
4. Transfer rice into a spacious /large bowl or a wooden sushi bowl. Make a mould and pour the vinegar over the rice. Using swift cutting motions, slash through the rice and incorporate the vinegar well into the rice. Cool by fanning.
• Sushi rice cooks with less water as vinegar will be added later.

Toppings

8 dried shiitake mushrooms

1 medium size carrot

100g lotus root or boiled

bamboo shoot

50-70g snow peas or green peas

2 eggs plus 1 tsp sugar, beaten

2 Tbsp each of mirin and soy sauce

1 tsp sugar

No rolling sushi!

Preparation

1. Soak dried shiitake in ¾ cup of warm water. Let soften about 20 minutes. Slice thinly.
2. Cut carrot uniformly into thin slices. Slice lotus root into thin slices.
3. Put mushrooms, the soaking water, carrots and lotus root into a pot with mirin, sugar and soy sauce and let simmer on low flame for 10-15 minutes or until the liquid is absorbed.
4. Parboil snow peas in salted water and dip into ice water. They will immediately start to change color. Drain and slice diagonally into 4 pieces.
5. Make fine scrambled eggs and set aside.
6. When you have assembled all the toppings and the rice is ready, combine them together taking care not to break the vegetables.

- Go with whatever toppings you fancy.
 - You can also sprinkle some black or white sesame seeds for a different texture.
 - Also add some *sakura denbu* (seasoned fish powder) for that pink color.
- Bon appetit.



awaglot and classifieds

The literary corner of Awa Life, Awaglot, is a combination of the words "awa" and "polyglot", which means multilingual. Be it fiction, non-fiction, prose or poetry; funny, sad, long or short, we want your submissions! If you like to write, then express yourself! Send submissions to awalife@gmail.com.

There is also a classifieds section for you, our readers, to post ads in, but a few rules apply!

The following will not be posted: Religious, political, or commercial activities, businesses searching for clients or employees, and things the Awa Life editors deem inappropriate.

But you can totally submit this stuff: offers to sell or exchange personal goods, concerts, lectures, and other event information, cultural, sporting, and other community group information, etcetera. If you have something you would like to share with the Tokushima community, email the editors at awalife@gmail.com!

This month let's study the difference between 「～しか～ません」 and 「～だけ」. They both function to limit the things that come before them, but do they mean the same thing? Think about the difference between them in the following conversations.

「お金、少し貸してほしいんですが」

Response A: 「今、1万円しかありません。」 / Response B: 「今、1万円だけあります。」



Responses A and B both say they only have 10,000 yen, but A also implies that they don't have enough money and want more, or don't particularly want to lend any.

Phrase A: 「日本語しかわかりません。」 / Phrase B: 「日本語だけわかります。」

Phrases A and B both say they only understand Japanese, but A also implies that the speaker would like to understand other languages and is feeling regretful, or is apologizing in some way to their partner. In light of these, you can probably guess the unspoken meaning behind A in the next two phrases:

Phrase A: 「男の人しか来ませんでした。」 / Phrase B: 「男の人だけ来ました。」

Here phrase A probably implies that they expected women to come as well.

In the following parentheses, write either 「しか」 or 「だけ」, and change the conjugation of the verb if necessary.

1. 昼食にパンと牛乳が用意されています。牛乳は嫌いです。
昼食にパン（ ）食べました。
2. 果物が入った箱があります。みかんが食べたいです。
箱にりんご（ ）入って（ ）。
3. あす日本語の試験があります。3時間は勉強しないと間に合いません。
きのう日本語を1時間（ ）勉強（ ）。
4. ベジタリアンの友達に料理を食べてもらいます。
このスープは野菜（ ）で作りました。
5. 日本に来て3ヶ月たちました。
ちょっと（ ）日本の生活になれました。



Answers:

1. 昼食にパン**だけ**（を）食べました。
2. 箱にりんご**しか**入っていません。
3. きんのう日本語を1時間**しか**勉強**しませんでした**。
4. このスープは野菜**だけ**で作りました。
5. ちょっと**だけ**日本の生活になれました。

letter from suketo hoikuen

Child care advice
from our friends at
Suketo Daycare!

Kazue Inoue

In the February issue of a magazine called Cooyon, there was an interesting article about baby drool, believe it or not. Turns out you can learn a lot about your baby from their spit.

For example, in the stomachs of newborns, enzymes that break down the lactose in breast milk are the most prevalent, but as babies develop they produce more amylase enzymes that break down carbohydrates. As they secrete more and more digestive enzymes, their saliva increases and they begin to stare at your food more. This is a good sign that it's time to start them on baby food.

But if you suspect that they are producing too much saliva, try checking the content of the food you eat. This has an impact on your breast milk, and if there is too much sodium, or not enough carbohydrates, this will increase your infant's saliva and put a burden on their digestive system.

Again, mothers who like to eat sweet things must take care when breast-feeding because this diet will also increase your baby's saliva. Moms who ingest too much sugar produce too much milk and it tends to gather in the back of your breasts, making the milk a little bit colder when it reaches your baby. This weakens the movement of their digestive enzymes and puts stress on their digestive system,

making them produce more saliva. So take care with what you eat!

Of course, an infant's saliva may also increase when they begin to grow teeth or when they are sick, so there is a plethora of possible meanings behind your baby's spit.

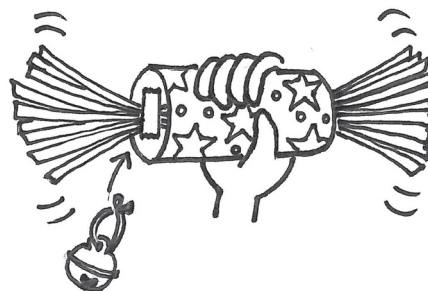
This month's craft: Pompoms

1. Take the tube from the inside of a toilet paper roll and decorate it with markers, wrapping paper, or stickers, etc.
2. Take some Suzuran Tape and cut 20 strips, each 15 cm long. Separate them into two bundles

and put a knot at one end of each strip. Tape the knotted ends of the two bundles to the inside of either end of the toilet paper tube, then rip the strips lengthwise into thinner ones several times to make a fuller pompom. Attach bells to it and try shaking it along to music with your child!



“Turns out you can learn a lot about your baby from their spit.”



WRITE FOR AWALIFE!

SHOW TOHUSHIMA SOME LOVE...

Yes, yes y' all!

**Put pen to paper
and submit articles
about the cool stuff**

**you get up to, or
submit pieces to Awaglot, the
literary corner, or ads to the
classifieds section! Email the
editors at awalife@gmail.com.**

Peace!



Travelogues on American Literature

アメリカの文学紀行

This event will feature lecturer Shoichi Nasu, former editor of the English Daily Yomiuri, who traveled around the U.S. for six months studying 16 great artists of American literature such as John Steinbeck, Mark Twain, Margaret Mitchell and Earnest Hemingway. He will be sharing his insights (in English!) gained from his trip and his experience as an American literature lover-come-reporter.

When: April 1 (Sun), 14:00 - 16:30
(reception 13:30)

Where: TOPIA, Tokushima station 6F

Info: Mikiko Bando

TEL: 080-6399-1679

Cost: Free!

元英字読売新聞社の編集長でいた那須省一がジョン・スタインベックからマーク・トウェイン、マーガレット・ミッチェル、アーネスト・ヘミングウェイなど 16 人の米作家を中心に、2011 年アメリカを半年間回って勉強しました。今回那須さんは講師になって、紀行とアメリカ文学に対する経験を語ります。

日時: 4 月 1 日 (日) 14:00~16:30 (受付 13:30)

場所: 徳島県国際交流協会、徳島駅 6 F

問合せ: 板東美貴子

TEL: 080-6399-1679

入場料: 無料!

The Science of Doraemon Exhibition

ドラえもんの科学みらい展

This exhibition shows how close current scientific technology is to producing the amazing tools used by Doraemon in his comic books, including ones like the Bamboo-Copter and the Invisibility Cloak.

When: March 17 (Sat) - April 8 (Sun)

Where: Asutamu Land Tokushima

Info: Asutamu Land Tokushima

TEL: 088-672-7111

Cost: General 1300 yen
Elementary/Junior High 700 yen
Under elementary: free

ドラえもんの奇想天外なひみつ道具を現在の科学技術によってどこまで実現されているのかが紹介されます!! 「タケコプター」や「透明マント」など最先端科学技術研究の数々をご覧ください。

日時: 3 月 17 日 (土) ~ 4 月 8 日 (日)

場所: あすたむランド徳島

問合せ: あすたむランド徳島

TEL: 088-672-7111

入場料: 一般 1300 円, 小中学生 700 円
小学生未満 無料

Japanese Lessons at Suketo Hoikuen (free)

助任保育園の日本語教室 (無料)

When: Every Thursday, 11:00 - 12:00

Cost: Free, and child care is also available!

Info: Call TOPIA at
TEL 088-656-3303

日時: 毎週木曜日、11:00 ~ 12:00

金額: 託児付き (無料)

問合せ: トピアまで
TEL 088-656-3303

24th Annual BIG Doll Festival

第 24 回 ビッグひな祭り

The BIG Doll Festival is an event that was started to herald the arrival of spring, and this marks its 24th year. In the center of the venue stands a 100-tiered doll stand, rising up like a pyramid with more stands surrounding it totalling 300 tiers, with over 30,000 dolls donated from all over the country. This event that welcomes in spring brings over 40,000 people from all over to see the dolls and participate in our many other events going on.

When: February 19 (Sun)-March 20 (Tues/holiday)
9:00 - 16:00

Where: Ningyo Bunka Koryu-Kan

Info: Ningyo Bunka Koryu-kan

TEL: 090-3180-9356

Cost: Adults 300 yen, Elementary students 100

ビッグひな祭りは、勝浦に春を呼ぶイベントとして始まったもので、今回で第 24 回を迎えます。会場の中央にピラミッド状の百段のひな壇がそびえ、周囲に大小三百段のひな壇に、全国から寄せられた約 30000 体のひな人形が飾られ、日本に春を告げるイベントに発展し、期間中 4 ～ 5 万人が見物に訪れています。その他イベントも同時開催！

日時: 2 月 19 日 (日) ～ 3 月 20 日 (火、祝)
9:00 ～ 16:00

場所: 人形文化交流館

問合せ: 人形文化交流館

TEL: 088-542-4334

入場料: 大人 300 円 / 小学生 100 円

Tokushima Camellia Festival

徳島椿まつり

In this garden there are over 3000 camellias gathered from around the world and Japan, and the caretakers will be selling saplings and teaching how to plant and care for them.

When: March 1 (Thu) - March 31 (Sat)

Where: Camellia Garden in Anan-shi, Tsubaki-cho

Info: Camellia Garden

TEL: 088-433-1127

Cost: Free!

日本全国及び外国椿等 3000 本植付のつばき園の見学ができます。担当者は栽培の指導や、苗木の販売を行なう予定です。

日時: 3 月 1 日 (木) ～ 3 月 31 日 (土)

場所: 阿南市椿町 椿自然園

問合せ: 椿自然園

TEL: 088-433-1127

入場料: 無料！

13th Tokushima International Charity Fun Run

第 1 3 回 徳島国際チャリティーマラソン

Matsushige International Exchange Association is hosting its annual marathon for charity! Application forms are available at TOPIA, and you will receive an entry fee form and your race entry number by mail after submitting your application. There will be prizes for each participant, plus prizes for the first three men and the first three women who finish.

When: May 13 (Sat) 9:30 Registration

Where: Tsukimigaoka Kaihin Park

Info: Matsushige International Exchange Ass.

TEL: 088-699-8711

Cost: Students 1000 yen, Adults 2000 yen

松茂町国際交流協会が毎年チャリティーマラソンを行います。申込書は TOPIA にあります。参加料は原則郵便振替とします。参加者全員に参加賞があります。各種目（男女別）の 1 ～ 3 位に賞品を与えます。

日時: 5 月 13 日 (土) 9:30 登録受付

場所: 月見ヶ丘海浜公園

問合せ: 松茂町国際交流協会

TEL: 088-699-8711

入場料: 学生 1000 円, 大人 2000 円

18th Annual AJET Musical - "Beauty and the Beast"



"Beauty and the Beast" is the story of a prince who is cursed to be a beast because of his selfish and unloving nature. The only way to break this curse is if he learns to love himself as well as others. In the nearby town of Kamiyama there lives a girl named Belle who is a little different from everyone else. She wants something more in life than to marry the handsomest man in town, Gaston, who is also arrogant and obnoxious.

The story really begins when Belle goes to the castle and meets the beast, who at first treats her very rudely, but with the help of the castle servants something starts to develop between Belle and the Beast. Can Belle break the curse? Will Gaston marry Belle? Find out by coming to see the musical!

This performance includes Junior High School level English dialogue along with Japanese narration, and in the spirit of international exchange and education, entry is free of charge.

Performance Schedule:

March 3 (Sat) - Ishii Chuo Kominkan 14:00 - 16:00
March 4 (Sun) - Hanoura Cosmo Hall 14:00 - 16:00
March 10 (Sat) - Kitajima Sousei Hall 16:00 - 18:00
March 11 (Sun) - Tokushima Education Center
14:00 - 16:00
March 17 (Sat) - Wakimachi Odeon-za 18:00 - 20:00

For more information, please visit our website at:
<http://www.ajetmusical.com>

Counselling Service at TOPIA

トピアの相談窓口

TOPIA offers a counselling and advisory service to all foreign residents to help with issues involving accidents, working conditions, housing, visas, international marriage, and more. Counselling is available in English and Japanese. Please note that although every effort will be made, we may not be able to deal with all cases.

Every day, 10:00 - 18:00

Tel: 088-656-3320 (allows three-way conversations with an interpreter) or 088-656-3303

正しい知識で差別解消